



Betriebsanleitung Schuhwaschanlagen

WICHTIG:

Die nachstehenden Informationen müssen vor dem Versetzen der Elemente unbedingt gelesen werden. Der Inhalt muss allen Beteiligten kommuniziert werden.

Um Frostschäden zu vermeiden, bitten wir Sie folgende Punkte zu beachten:

- ❑ **Vor Inbetriebnahme** der Schuhreinigungsanlagen (Montage der Wasserhähne), **müssen die Zuleitungen unbedingt gespült werden.**
- ❑ **Vor dem Winter müssen die Wasserleitungen entleert und entlüftet werden.** Dies ist eine Frostschutz-Massnahme. Wasser dehnt sich, wenn es gefriert, dadurch besteht die Möglichkeit, dass das Rohr (oder eingelegte Rohr) sich ebenfalls ausdehnt oder gar platzt. Dies verursacht grosse Schäden an dem Element, welcher nur mit einem grossen Reparaturaufwand wieder in Ordnung gestellt werden kann.
- ❑ Beim Entleeren der Wasserleitung muss darauf geachtet werden, **dass das gesamte Wasser abfliessen kann.** Nach dem Entleeren dürfen die Wasserhähne nicht vollständig geschlossen werden, sondern müssen leicht offen bleiben.

Bei Anlage mit Selbstschlussventilen muss mindestens 1 Auslaufventil demontiert werden.

- ❑ **Mangelhafte Elemente dürfen keinesfalls eingebaut werden.**

In Bezug auf unsere Garantieleistungen und die Haftung verweisen wir Sie auf unsere aktuellen Verkaufs- und Lieferbedingungen (Internet: www.silidur.ch).



Manuel d'utilisation installations de nettoyage de chaussures

IMPORTANT :

Il est essentiel de lire les informations ci-dessous avant d'installer les éléments.
Le contenu doit être communiqué à toutes les personnes concernées.

Afin d'éviter les dégâts dus au gel, nous vous prions de respecter les points suivants :

- ❑ **Avant** la mise en service les installations de nettoyage de chaussures (montage des Robinets), **les conduites d'alimentation doivent impérativement être rincées.**
- ❑ **Avant l'hiver, les conduites d'eau doivent être vidées et purgées.** Il s'agit d'une mesure de protection contre le gel. L'eau se dilate lorsqu'elle gèle, il est donc possible que le tuyau (ou le tube posé) se dilate également ou même éclate. Cela provoque d'importants dégâts à l'élément, qui ne peut être remis en état qu'au prix d'importantes réparations.
- ❑ Lors de la vidange de la conduite d'eau, **il faut veiller à ce que la totalité d'eau puisse s'écouler.** Après la vidange, les robinets d'eau ne doivent pas être complètement fermés mais doivent rester légèrement ouverts.

Dans le cas d'une installation avec vannes à fermeture automatique, au moins 1 vanne de sortie doit être démontée.

- ❑ **Des éléments défectueux ne doivent en aucun cas être installés.**

Concernant nos prestations de garantie et notre responsabilité, nous vous renvoyons à nos conditions de vente et de livraison actuelles (Internet : www.silidur.ch).

Manuale operative sistemi di pulizia delle scarpe

IMPORTANTE:

È essenziale leggere le informazioni riportate di seguito prima di spostare gli elementi. Il contenuto deve essere comunicato a tutte le persone coinvolte.

Per evitare danni da gelo, osservare i seguenti punti:

- ❑ Prima di mettere in funzione i sistemi di pulizia delle scarpe (installazione dei rubinetti dell'acqua), è necessario sciacquare le linee di alimentazione.
- ❑ Prima dell'inverno, le tubature dell'acqua devono essere svuotate e ventilate. Questo è una misura di protezione dal gelo. L'acqua si espande quando gela, quindi è possibile che il tubo (o il tubo inserito) si espanda o addirittura scoppi. Questo provoca ingenti danni all'elemento, che possono essere riparati solo a caro prezzo.
- ❑ Quando si scarica il tubo dell'acqua, assicurarsi che tutta l'acqua possa defluire. Dopo lo svuotamento, i rubinetti non devono essere chiusi completamente, devono rimanere leggermente aperti.

Per i sistemi con valvole a chiusura automatica, è necessario smontare almeno 1 valvola di uscita.

- ❑ **Gli elementi difettosi non devono essere installati in nessun caso.**

Per quanto riguarda i nostri servizi di garanzia e la nostra responsabilità, vi rimandiamo alle nostre attuali condizioni di vendita e consegna. (Internet: www.silidur.ch).



Instruction manual for shoe cleaning systems

IMPORTANT :

It is essential to read the following information before moving the elements. This content must be communicated to all involved.

Please observe the following points in order to avoid frost damage:

- ❑ **Before** putting the shoe cleaning systems into operation (installation of the water taps), **it is essential to flush the supply lines.**
- ❑ **The water pipes must be drained and vented before the winter.** This is a frost protection measure. Water expands when it freezes, so there is a possibility that the pipe (or installed pipe) will also expand or even burst. This causes serious damage to the element, which can only be repaired at great expense.
- ❑ Pay attention when draining the water pipe so that **all the water can drain off.** After emptying, the taps must not be closed completely, but must remain slightly open.

For systems with self-closing valves, at least 1 outlet valve must be dismantled.

- ❑ **Faulty elements must not be installed under any circumstances.**

Please refer to our current terms and conditions of sale and delivery for information on our guarantees and liability (Internet: www.silidur.ch).